



# astat info

Nr. 52

08/2014

## Indikatoren Europa 2020

### Stärken und Schwächen der Südtiroler Wirtschaft

## Indicatori Europa 2020

### Punti di forza e punti deboli dell'economia altoatesina

#### Hauptergebnisse

Die Europa 2020 Strategie soll es den Mitgliedsstaaten ermöglichen, gestärkt aus der Krise hervorzugehen und die EU in eine intelligente, nachhaltige und integrative Wirtschaft zu verwandeln. Wegweisend für die Strategie Europa 2020 sind dabei ehrgeizige Ziele in den fünf Bereichen *Beschäftigung, Forschung und Entwicklung, Klimawandel und Energie, Bildung sowie Armut und soziale Ausgrenzung*. Unter Berücksichtigung ihrer jeweiligen Ausgangslage und ihrer nationalen Gegebenheiten, definiert jeder Mitgliedsstaat durch einzelstaatliche Reformprogramme für jeden Bereich seine eigenen Ziele<sup>(1)</sup>.

Die Überprüfung des Erreichens dieser EU-weiten Ziele erfolgt anhand von acht Indikatoren. Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) hat nun bereits zum dritten Mal<sup>(2)</sup> die Ermittlung dieser Indikatoren (teilweise durch Schätzungen) für Südtirol vorgenommen. Damit kann die Positionierung Südtirols gegenüber den benachbarten Gebieten (Italien, Österreich und Deutschland) und gegenüber der Europäischen Union im Allgemeinen bewertet werden.

#### Risultati principali

La strategia Europa 2020 dovrebbe permettere ai Paesi membri di uscire rafforzati dalla crisi e di trasformare l'UE in un'economia intelligente, sostenibile ed integrante. Ambiziosi sono gli obiettivi nei cinque settori portanti della Strategia Europa 2020: *occupazione, ricerca e sviluppo, cambiamento climatico ed energia, istruzione e povertà ed esclusione sociale*. Tenendo conto delle rispettive posizioni di partenza e delle situazioni nazionali, ogni Stato membro fissa tramite programmi nazionali per ciascuno di questi settori i propri obiettivi nazionali<sup>(1)</sup>.

Attraverso otto indicatori è misurato il grado di raggiungimento degli obiettivi europei. L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) ha provveduto per la terza volta<sup>(2)</sup> a determinare (in parte attraverso stime) i valori di questi indicatori per l'Alto Adige. Ciò consente di valutare il posizionamento dell'Alto Adige rispetto alle realtà territoriali più vicine (Italia, Austria e Germania) ed all'Unione Europea in generale.

(1) Europa 2020 baut auf den Erfahrungen der vorhergehenden Lissabon-Strategie auf: Diese verfolgte zwischen 2000 und 2010 das Ziel, Wettbewerbsfähigkeit, Produktivität und Innovationsfähigkeit im EU-Wirtschaftsraum zu erhöhen. Die Ziele beider Strategien weisen somit Parallelen auf. Europa 2020 si basa sull'esperienza della precedente Strategia di Lisbona, la quale tra il 2000 ed il 2010 perseguiva l'obiettivo di aumentare la competitività, la produttività e la capacità di innovazione nell'area economica della UE. Le due strategie hanno quindi le stesse finalità.

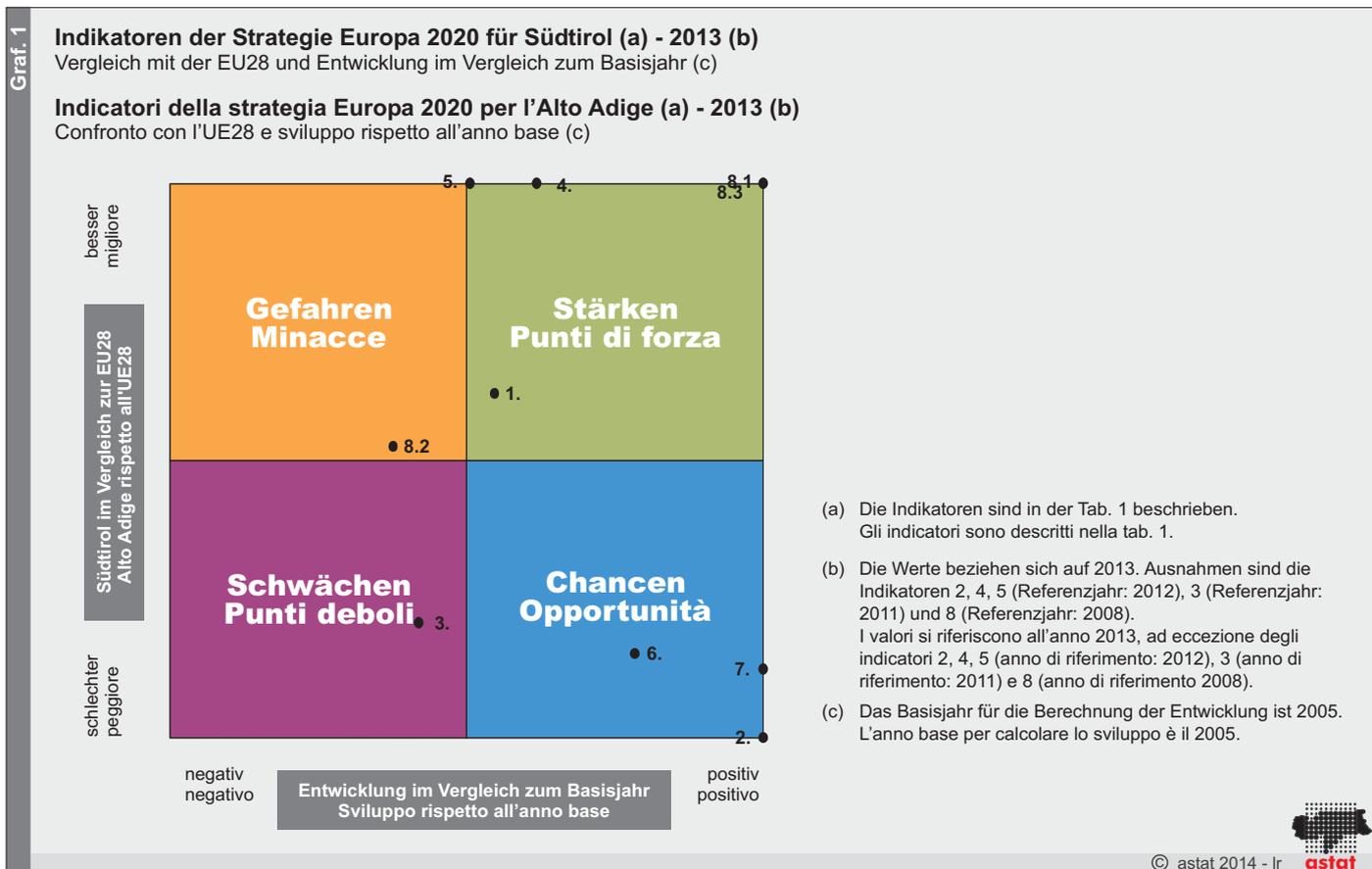
(2) Siehe ASTAT-Info Nr. 37/2012 und Nr. 60/2013  
Vedasi ASTAT-Info n. 37/2012 e n. 60/2013

Die Studie bedient sich der SWOT-Analyse. Das Akronym SWOT steht für Strengths (Stärken), Weaknesses (Schwächen), Opportunities (Chancen) und Threats (Gefahren)<sup>(3)</sup>. Bei der vom ASTAT entwickelten und vorgeschlagenen statistischen Herangehensweise zur SWOT-Analyse wird die Kombination zweier Aspekte berücksichtigt: die aktuelle Situation bezogen auf den europäischen Durchschnitt und die zeitliche Entwicklung.

Als **Stärken** werden Indikatoren definiert, deren Werte besser sind als der EU-Durchschnitt und gleichzeitig auch eine Besserung in der zeitlichen Entwicklung aufweisen. Bei den Stärken Südtirols fällt die Beschäftigung auf. Die gesamte *Erwerbstätigenquote* (Indikator 1) ist höher als im EU-Schnitt und nimmt gleichzeitig zu. Der Beschäftigungsaspekt beeinflusst die soziale Gerechtigkeit in positiver Weise. Dies kann durch die Anzahl der *in Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebenden Personen* (Indikator 8.1) und die Anzahl der *unter erheblicher materieller Deprivation leidenden Personen* (Indikator 8.3), gemessen werden. Auch diese Indikatoren zählen zu den Stärken, wie auch im Umweltbereich die Nutzung von *erneuerbaren Energien* (Indikator 4) und die *Energieintensität der Wirtschaft* (Indikator 5), bei denen Südtirol seine Führung behaupten kann.

Lo studio trae spunto dall'analisi SWOT. L'acronimo SWOT sta per Strengths (punti di forza), Weaknesses (punti di debolezza), Opportunities (opportunità) e Threats (minacce)<sup>(3)</sup>. Nell'approccio statistico all'analisi SWOT, ideato e proposto dall'ASTAT, si considerano e combinano due aspetti: la situazione attuale raffrontata alla media europea e lo sviluppo nel tempo.

Vengono definiti **punti di forza** gli ambiti che presentano indicatori con valori migliori rispetto alla media UE e allo stesso tempo in miglioramento rispetto al passato. Fra i punti di forza dell'Alto Adige spicca l'occupazione. Il *tasso di occupazione* totale (indicatore 1) è superiore rispetto alla media europea ed è in crescita. L'aspetto lavorativo influisce positivamente sull'equità sociale, misurata attraverso il numero di *persone appartenenti a famiglie a bassa intensità lavorativa* (indicatore 8.1) e di *persone in situazione di grave deprivazione materiale* (indicatore 8.3). Anche questi indicatori appartengono ai punti di forza, così come sul fronte ecologico spiccano l'utilizzo delle *energie rinnovabili* (indicatore 4) e l'*intensità energetica dell'economia* (indicatore 5), dove l'Alto Adige può vantare il primato.



(3) In der „klassischen“ SWOT Analyse stellen die Punkte „Schwächen“ und „Stärken“ die Gesamtheit der positiven und negativen Faktoren innerhalb des Gebietes dar. Auf diese kann direkt eingewirkt werden, um die strategischen Ziele zu verfolgen. Die „Chancen“ und „Gefahren“ sind hingegen Variablen, die außerhalb des Systems liegen, dieses aber in positiver oder negativer Weise beeinflussen können. Auf diese Chancen und Gefahren ist es schwerer, direkt einzuwirken. Nella "classica" analisi SWOT i punti di forza e di debolezza rappresentano l'insieme dei fattori positivi e negativi presenti all'interno del territorio, sui quali è possibile agire direttamente per perseguire gli obiettivi strategici. Le opportunità e le minacce sono invece variabili esterne al sistema in grado di condizionarlo in senso sia positivo che negativo e sulle quali è più difficile agire direttamente.

## Indikatoren der Strategie Europa 2020 nach Bereich

## Indicatori della strategia Europa 2020 per ambito

INDIKATOREN (a)	Maßeinheit Unità di misura	Jahr Anno	Südtirol Alto Adige	Italien Italia	Österreich Austria	Deutschland Germania	EU28 UE28	INDICATORI (a)
<b>BESCHÄFTIGUNG / OCCUPAZIONE</b>								
1. Erwerbstätigenquote	%	2013	76,6	59,8	(b) 75,5	77,1	68,3	1. Tasso di occupazione
1.1 - Frauen	%	2013	69,5	49,9	(b) 70,8	72,3	62,5	1.1 - femmine
1.2 - Männer	%	2013	83,7	69,8	(b) 80,3	81,9	74,2	1.2 - maschi
<b>FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG / RICERCA E SVILUPPO</b>								
2. Bruttoinlandsausgaben für FuE	% des BIP % del PIL	2011	0,63	1,25	2,77	2,89	(s) 2,04	2. Spesa interna lorda in R&S
<b>KLIMAWANDEL UND ENERGIE / CAMBIAMENTI CLIMATICI ED ENERGIA</b>								
3. Emissionen von Treibhausgasen	Index / Indice 1990=100	2011	(o) 117,4	95,3	107,6	74,5	83,1	3. Emissioni di gas a effetto serra
4. Erneuerbare Energien	%	2012	(r) 39,8	13,5	32,1	12,4	14,1	4. Energie rinnovabili
5. Energieintensität der Wirtschaft	Verhältnis zum BIP Rapporto con il PIL	2012	(r) 62,6	117,3	123,9	129,2	143,2	5. Intensità energetica dell'economia
<b>BILDUNG / ISTRUZIONE</b>								
6. Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger	%	2013	(h) 19,5	17,0	7,3	9,9	11,9	6. Abbandono scolastico
6.1 - Frauen	%	2013	(h) 15,4	13,7	7,0	9,3	10,2	6.1 - femmine
6.2 - Männer	%	2013	(h) 23,8	20,2	7,7	10,4	13,6	6.2 - maschi
7. Tertiärer Bildungsabschluss	% der 30- bis 34-Jährigen % dei 30-34enni	2013	(h) 22,3	22,4	27,3	33,1	36,8	7. Istruzione terziaria
7.1 - Frauen	% der 30- bis 34-Jährigen % delle 30-34enni	2013	(h) 27,4	27,2	27,9	34,0	41,0	7.1 - femmine
7.2 - Männer	% der 30- bis 34-Jährigen % dei 30-34enni	2013	(h) 17,2	17,7	26,7	32,2	32,6	7.2 - maschi
<b>ARMUT UND SOZIALE AUSGRENZUNG / POVERTÀ E EMARGINAZIONE</b>								
8. Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen	% Anteil Quota %	2012	(i) 18,3	29,9	(b) 18,5	19,6	(s) 24,8	8. Persone a rischio di povertà o emarginazione
8.1 In Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebende Personen	% Anteil Quota %	2012	(i) 5,1	10,3	7,7	9,9	(s) 10,3	8.1 Persone appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa
8.2 Von Armut bedrohte Personen, nach Sozialleistungen	% Anteil Quota %	2012	(i) 16,0	19,4	(b) 14,4	16,1	(s) 17,0	8.2 Persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali
8.3 Unter erheblicher materieller Deprivation leidende Personen	% Anteil Quota %	2012	(i) 1,4	14,5	4,0	4,9	(s) 9,9	8.3 Persone in situazione di grave privazione materiale

(a) Die Beschreibungen der Indikatoren und die Quellen sind im Anhang angeführt.  
Le descrizioni degli indicatori e le fonti utilizzate si trovano nell'Appendice.

(b) Zeitreihenbruch / break nelle serie storiche

(o) Schätzung ASTAT mit Basisjahr = 2000 / Stima ASTAT su anno base = 2000

(h) Wert 2012 / Dato 2012

(r) ASTAT-Studie / Studio ASTAT

(i) Schätzung ASTAT 2008 / Stima ASTAT 2008

(s) Schätzung EUROSTAT / Stima EUROSTAT

Quelle: EUROSTAT (Stand: Mai 2014); ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: EUROSTAT (situazione a maggio 2014); ISTAT, elaborazione ASTAT

Einziges **Schwäche** Südtirols sind die *Emissionen von Treibhausgasen* (Indikator 3). Die Situation ist schlechter als im EU-Schnitt und hat sich in der letzten Zeit auch nicht verbessert. Bedenkt man, dass der Verkehr auf der Brennerachse den größten Anteil der *Emissionen von Treibhausgasen* verursacht, ist eine Zusammenarbeit für ein Gesamtkonzept des Verkehrs über die regionalen und staatlichen Grenzen hinaus unvermeidlich. Weiters wird es in diesem Bereich notwendig sein, die lokalen Maßnahmen zu stärken, mit denen die Konsumenten zu mehr Verantwortlichkeit angeregt werden.

Für Südtirol zeigen sich **Chancen** bei Bildung und Forschung; zwei Bereiche, die in direkter Verbindung stehen. Beide stellen einen wichtigen Anreiz für ein auf Wissen und Innovation basierendes intelligentes Wirtschaftswachstum dar. Der Indikator *Bruttoinlandsausgaben für FuE* (Indikator 2) liegt zwar weit entfernt vom europäischen Durchschnitt, weist aber eine positive Entwicklung gegenüber 2005 auf. Ähnliche Ergebnisse finden sich auch beim *tertiären Bildungsabschluss* (Indikator 7) und bei den *frühzeitigen Schul- und Ausbildungsabgängern* (Indikator 6).

Als **Gefahren** werden jene Bereiche definiert, in denen Südtirol zwar bessere Ergebnisse als im EU-Schnitt aufweist, aber in denen im Vergleich zu früher eine Verschlechterung eingetreten ist. Hierbei handelt es sich um die Anzahl der *von Armut bedrohten Personen, nach Sozialleistungen* (Indikator 8.2). Die verwendeten Daten zur Schätzung dieses Indikators stammen aus dem Jahre 2008. Eine neue Einkommensstudie wird derzeit durchgeführt und wird aktuellere Ergebnisse zum Thema Armut und soziale Ausgrenzung liefern.

Die im Vorfeld beschriebenen Hauptergebnisse stammen aus einer vom ASTAT durchgeführten Schätzung der Indikatoren 2020. Details, in Zahlen oder beschreibend, werden in den folgenden Absätzen vertieft.

Die Indikatoren werden kontinuierlich aktualisiert und im eigenen Bereich für Indikatoren Europa 2020 auf der Internetseite des ASTAT ([www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)) veröffentlicht.

Unico **punto debole** dell'Alto Adige è rappresentato dalle *emissioni di gas a effetto serra* (indicatore 3). La situazione appare infatti peggiore rispetto alla media UE e non è migliorata nell'ultimo periodo. Considerato che il traffico sull'asse del Brennero è la causa della maggior percentuale di emissioni gas ad effetto serra, è inevitabile una collaborazione per un coordinamento complessivo del traffico, che superi i confini regionali e statali. Sarà inoltre necessario il rafforzamento delle misure locali, che incentivino i consumatori a tenere comportamenti più responsabili.

Per l'Alto Adige si profilano **opportunità** nel campo della formazione e della ricerca, due ambiti strettamente collegati. Entrambi rappresentano un importante stimolo per una crescita economica intelligente, basata sulla conoscenza e sull'innovazione. L'indicatore della *spesa interna lorda in R&S* (indicatore 2) segnala un notevole gap rispetto alla media europea, ma al contempo evidenzia un'evoluzione positiva rispetto al 2005. Esiti simili si hanno nell'*istruzione terziaria* (indicatore 7) e nell'*abbandono scolastico* (indicatore 6).

Come **minacce** possono essere definiti gli ambiti nei quali l'Alto Adige presenta risultati migliori rispetto alla media UE, ma che rispetto al passato sono peggiorati. Trattasi delle *persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali* (indicatore 8.2). I dati utilizzati per la stima di questo indicatore sono del 2008. Attualmente è in corso un nuovo studio sul reddito che fornirà risultati più attuali sui temi della povertà e dell'emarginazione.

I risultati principali descritti qui sopra derivano dalla stima degli indicatori Europa 2020 effettuata dall'ASTAT. I dettagli, sia numerici che descrittivi, vengono approfonditi nei paragrafi seguenti.

Gli indicatori vengono aggiornati costantemente e pubblicati nell'area dedicata agli indicatori Europa 2020 del sito dell'ASTAT ([www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)).

**BESCHÄFTIGUNG:**  
**Südtiroler Arbeitsmarkt erreicht Europa 2020-  
Ziel**

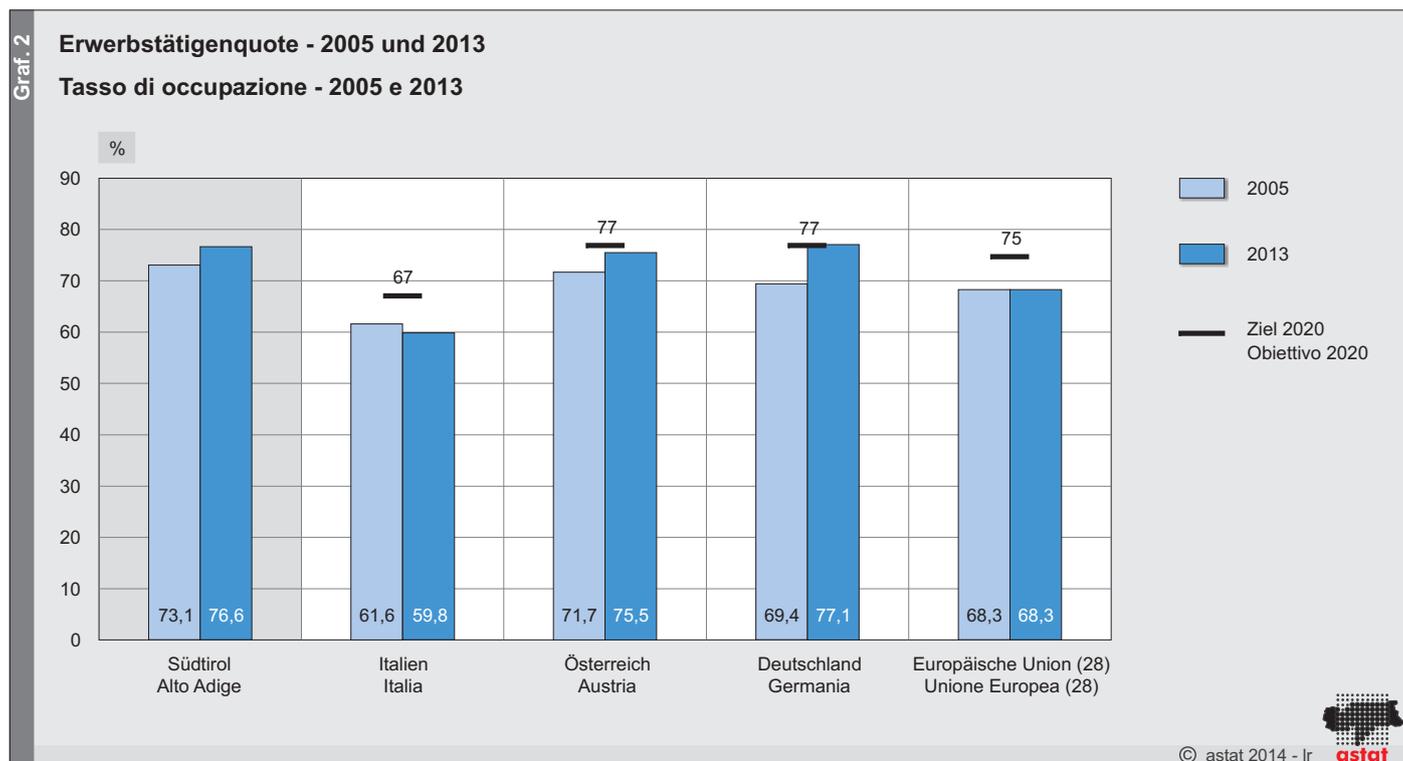
Die europäische Beschäftigungspolitik ist ein zentrales Instrument zur Umsetzung der Strategie Europa 2020, welche die Anhebung der **Erwerbstätigenquote** auf 75% für die Altersklasse der 20- bis 64-Jährigen vorsieht. Auf nationaler Ebene werden die Ziele mit einer Quote von 67-69% für Italien, zwischen 77-78% für Österreich und 77% für Deutschland umgesetzt.

In Südtirol ist im Vergleich zum Jahr 2005 eine positive Entwicklung der Erwerbstätigenquoten zu beobachten. Die Erwerbstätigenquote 2013 beläuft sich auf 76,6% und liegt damit bereits über dem EU-Ziel für das Jahr 2020. Diese positive Entwicklung geht maßgeblich auf die Erwerbstätigenquote der Frauen zurück (von 62,5% im Jahr 2005 auf 69,5% 2013). Unverändert bleibt hingegen die Erwerbstätigenquote der Männer mit 83,7%.

**OCCUPAZIONE:**  
**il mercato del lavoro altoatesino raggiunge  
l'obiettivo Europa 2020**

La politica europea dell'occupazione rappresenta uno strumento centrale per l'applicazione della Strategia Europa 2020, che prevede l'innalzamento del **tasso di occupazione** al 75% nella classe di età compresa tra i 20 ed i 64 anni. A livello nazionale, gli obiettivi sono stati posti ad una percentuale del 67-69% per l'Italia, tra il 77% ed il 78% per l'Austria e del 77% per la Germania.

In Alto Adige si può osservare uno sviluppo positivo del tasso di occupazione rispetto al 2005. Per il 2013 esso ammonta al 76,6% e si pone quindi già al di sopra rispetto all'obiettivo europeo per l'anno 2020. Questo è da ricondursi principalmente al tasso di occupazione femminile (salito dal 62,5% del 2005 al 69,5% del 2013). Il tasso di occupazione degli uomini rimane invece stabile a quota 83,7%.



Im europäischen Vergleich sind die Ergebnisse Südtirols ähnlich denen Österreichs und Deutschlands. Italien weist hingegen deutlich unterdurchschnittliche Werte auf, besonders bei der Erwerbstätigkeit der Frauen (49,9%).

Rispetto ai valori dell'Europa, i risultati dell'Alto Adige sono simili a quelli di Austria e Germania. L'Italia invece fa segnare valori nettamente inferiori alla media, in particolare relativamente all'occupazione femminile (49,9%).

## FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG: Intensivierung der FuE-Bemühungen, aber EU2020-Ziel noch weit entfernt

Die Europäische Kommission sieht Wissen und Innovationen als Träger des Wachstums. Ein nachhaltiges Wachstum kann nur dann gewährleistet werden, wenn die Wirtschaft von Forschung und Entwicklung gestützt wird. Deshalb sollten die **FuE-Ausgaben** bis 2020 auf 3% des Bruttoinlandsprodukts (BIP) gesteigert werden. Das 3%-Ziel wurde von Deutschland unverändert übernommen, während Österreich das Ziel auf 3,76% des BIP erhöht hat. Bescheidener ist das Ziel Italiens mit 1,53%.

Im Jahr 2011 (letzte verfügbare Daten) entsprechen die Bruttoinlandsausgaben für Forschung und Entwicklung in Südtirol 0,63% des BIP. Das ist somit weit entfernt vom EU-Ziel. Die schwachen Ergebnisse hängen überwiegend mit der lokalen Produktionsstruktur zusammen, die sich durch eine große Anzahl an Kleinunternehmen auszeichnet. Wie in großen Unternehmen wird auch in kleinen Betrieben geforscht, jedoch mit dem Unterschied, dass die Entwicklungsarbeit innerhalb des täglichen Geschäftsablaufs erfolgt und somit die FuE-Ausgaben nicht immer als solche wahrgenommen und gemessen werden.

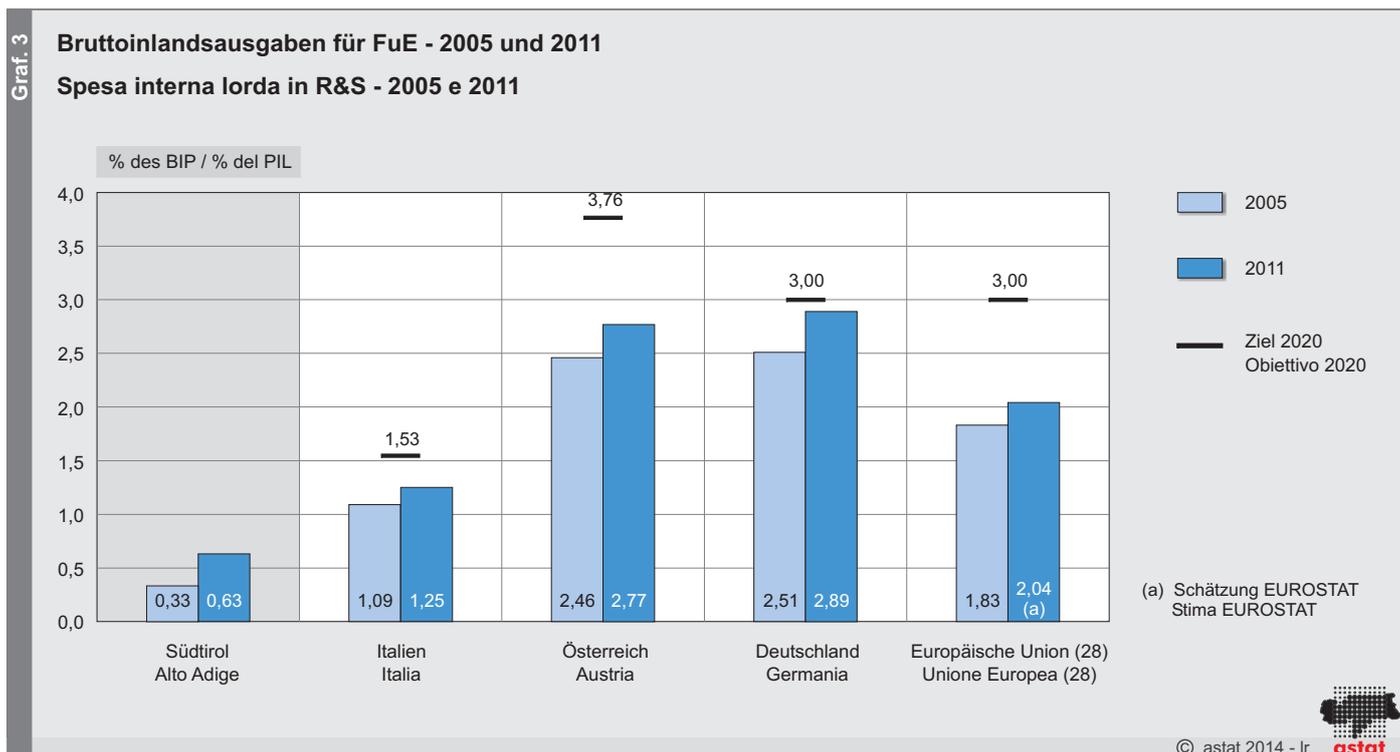
Die FuE-Bemühungen Südtirols sind zwischen 2005 und 2011 intensiviert worden. In diesem Zeitraum hat sich der Indikator zu den FuE-Ausgaben fast verdoppelt (von 0,33% im Jahr 2005 auf 0,63% 2011). Also bewegen sich Unternehmen und Institutionen in die vorgegebene Richtung. Diese Tendenz wird auch von entsprechenden öffentlichen Förderungen durch die Landesregierung unterstützt.

## RICERCA E SVILUPPO: obiettivo 2020 ancora molto lontano, ma fatti passi in avanti

La Commissione Europea considera la scienza e l'innovazione come traini della crescita. La crescita sostenibile può essere garantita solo in un'economia basata sulla ricerca e sullo sviluppo. Quindi entro il 2020 gli investimenti in ricerca e sviluppo devono essere innalzati al 3% del Prodotto Interno Lordo (PIL). Il traguardo del 3% è stato lasciato invariato dalla Germania, mentre l'Austria ha alzato l'obiettivo al 3,76% del PIL. L'obiettivo fissato dall'Italia con 1,53% è più modesto.

Nell'anno 2011 (ultimo dato disponibile) gli investimenti lordi per ricerca e sviluppo in Alto Adige corrispondono allo 0,63% del PIL, un valore decisamente lontano rispetto all'obiettivo fissato della strategia Europa 2020. I risultati modesti sono collegati alla struttura produttiva locale, che è contraddistinta da un grande numero di piccole imprese. La ricerca viene effettuata sia nelle grandi imprese, che nelle piccole ditte, con la differenza che il lavoro di sviluppo viene effettuato nell'ambito della gestione aziendale quotidiana e quindi l'investimento in ricerca e sviluppo non sempre è percepito e misurato come tale.

Gli sforzi in materia compiuti dall'Alto Adige in tema di R&S si sono decisamente intensificati tra il 2005 ed il 2011. In tale lasso di tempo l'indicatore degli investimenti in R&S è quasi raddoppiato (dallo 0,33% del 2005 allo 0,63% del 2011). Sia le imprese che le istituzioni si muovono dunque nella giusta direzione. Questa tendenza viene supportata dalla Giunta Provinciale tramite il sostegno con finanziamenti pubblici.



Die deutschen Bruttoinlandsausgaben für Forschung und Entwicklung betragen im Jahr 2011 2,89% und damit hat Deutschland das 3%-Ziel nahezu erreicht. Auch Österreich gehört mit 2,77% bei Forschung und Entwicklung auf europäischer Ebene zur Spitzengruppe, denn der EU-Durchschnitt der FuE-Intensität beträgt 2,04%. Italien bleibt mit 1,25% deutlich unter dem EU-Durchschnitt.

La spesa tedesca interna lorda in ricerca e sviluppo ammonta nel 2011 a 2,89% e pertanto la Germania è prossima al raggiungimento dell'obiettivo del 3%. Anche l'Austria con il 2,77% appartiene al gruppo di testa, giacché il valore medio si attesta al 2,04%. L'Italia con 1,25% rimane nettamente sotto il valore medio europeo.

## KLIMAWANDEL UND ENERGIE: Große Herausforderungen

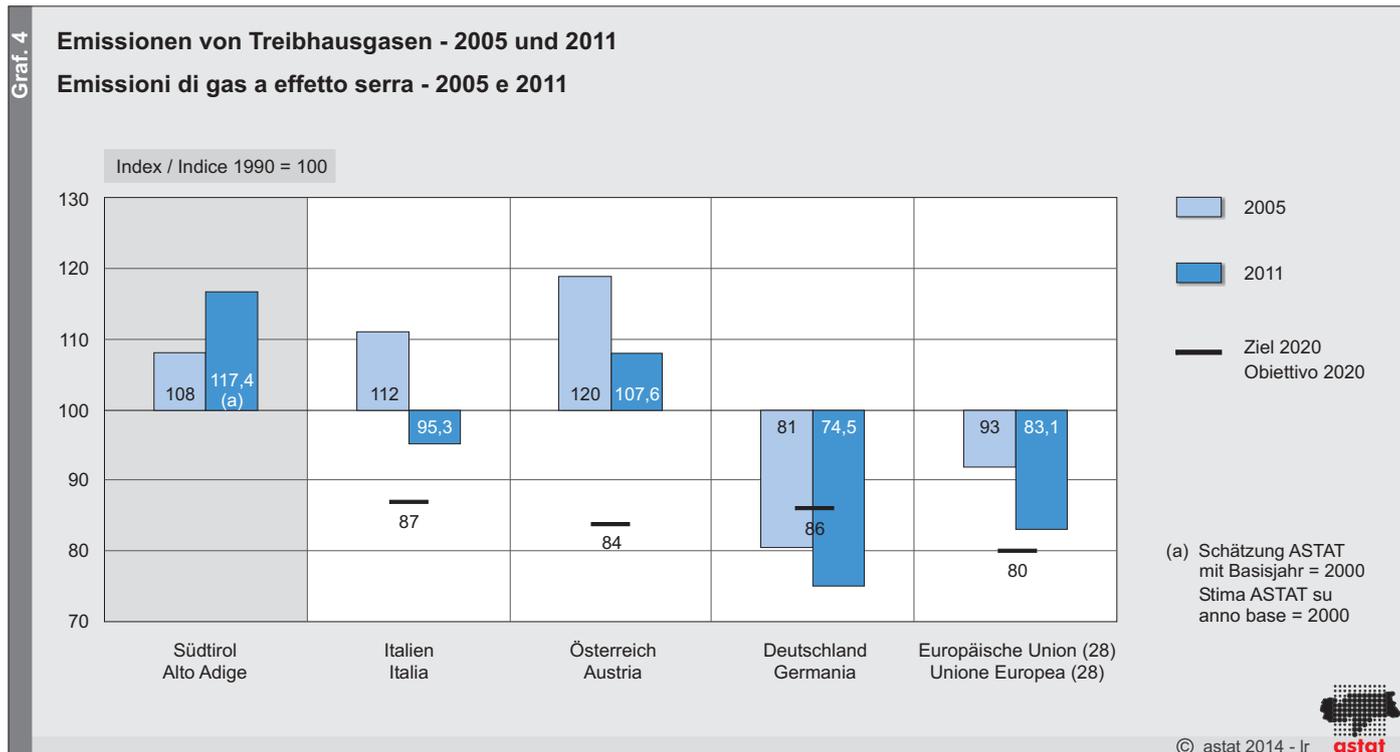
Die EU-Klima- und -Energierstrategie steht im Zeichen der Zahl 20. Die Treibhausgasemissionen sollen gegenüber dem Wert des Jahres 1990 um 20% verringert werden, der Anteil der erneuerbaren Energien am Gesamtenergieverbrauch soll auf 20% steigen und es wird eine Erhöhung der Energieeffizienz in Richtung 20% angestrebt. Die nationale Zielsetzung Österreichs strebt eine Treibhausgasreduktion von 16% gegenüber dem Wert des Jahres 2005 an. Für Deutschland und Italien ist bis 2020 im Vergleich zu 2005 eine Emissionsverminderung um jeweils 14% und 13% vorgesehen.

In diesem Bereich sind die Ergebnisse Südtirols unterschiedlich. Betrachtet man die **Emissionen von Treibhausgasen**, ist Südtirol noch weit vom vorgegebenen Ziel entfernt. Mit der im Juni 2011 festgelegten Klimastrategie „KLIMAPLAN Energie-Südtirol-2050“ will die Landesregierung Südtirol zum Klimaland machen und bis 2050, durch den Ausbau der erneuerbaren Energiequellen und die Erhöhung der Energieeffizienz, den CO<sub>2</sub>-Ausstoß reduzieren. Dies

## CAMBIAMENTI CLIMATICI ED ENERGIA: grande sfida

La strategia climatica ed energetica dell'UE è contrassegnata dal numero 20. Le emissioni di gas serra dovrebbero scendere del 20% rispetto ai livelli del 1990, la percentuale delle energie rinnovabili sul consumo totale di energia dovrebbe salire al 20%, e si tenderà alla ricerca di un aumento del 20% dell'efficienza energetica. L'obiettivo nazionale perseguito dall'Austria è quello di una riduzione del 16% dei gas ad effetto serra rispetto al livello dell'anno 2005. Per Germania ed Italia nel 2020 è prevista una riduzione delle emissioni rispettivamente del 14% e del 13% in confronto al 2005.

In questo ambito i risultati dell'Alto Adige sono disomogenei. Considerando le **emissioni di gas ad effetto serra**, la provincia di Bolzano è ancora lontana dal raggiungimento dell'obiettivo prefissato. Con la strategia per il clima "PIANO CLIMA Energia-Alto Adige-2050", stabilita nel giugno 2011, la Giunta provinciale vuole rendere l'Alto Adige entro il 2050 una regione a vocazione climatica e portare le emissioni di CO<sub>2</sub> ad 1,5 tonnellate pro-capite, tramite lo sviluppo



stellt eine große Herausforderung dar, denn der Verkehr, aber auch das Produktionswachstum der letzten Jahrzehnte, haben eine Zunahme der Emissionen in Südtirol verursacht. Zwischen 2000<sup>(4)</sup> und 2011 wird eine Zunahme der Emissionen von 17% geschätzt. Da einer der größten Verursacher von Treibhausgasen der Verkehr ist, so ist dieses Problem durch die Lage Südtirols entlang der Brennerachse nur schwer auf lokaler Ebene zu lösen. Außerdem ist die Schätzung der Emissionen von Treibhausgasen sehr schwierig, da eine detaillierte Berechnung der Kohlendioxidemissionen des Straßenverkehrs eine Auswertung des Verkehrsaufkommens nach zirkulierenden Kraftfahrzeugtypen erfordert.

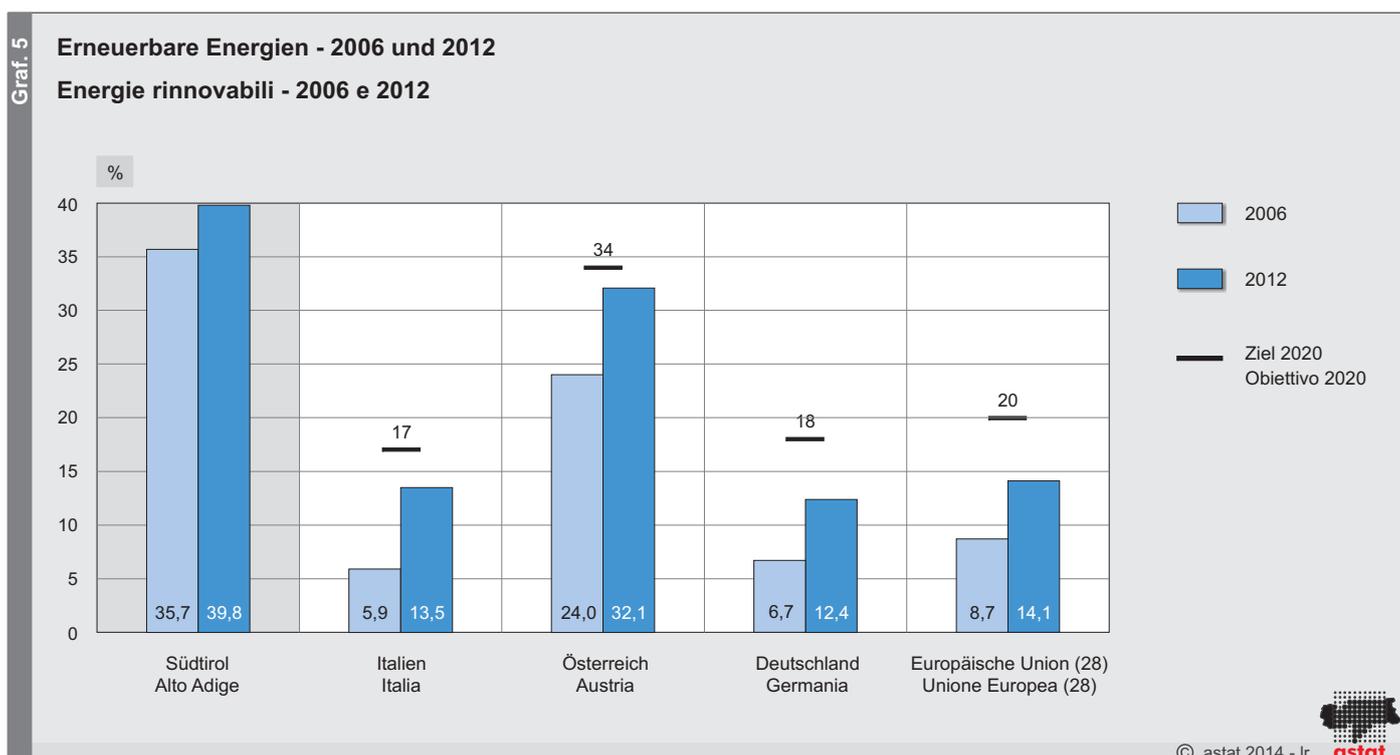
Verglichen mit dem Basisjahr 1990 ist es Italien gelungen, die eigenen Emissionen um 5% zu reduzieren, Deutschland um 25%, während Österreich eine Zunahme von 8% verzeichnet.

Ein großer Teil der Treibhausgasemissionen wird durch den Energieverbrauch verursacht. Eine an Einsparung, Effizienz und Verwendung von **erneuerbaren Energien** orientierte Energiepolitik ist deshalb die Basis des Klimaschutzes. In diesem Bereich zeigt Südtirol besonders gute Werte. Der Energiebedarf wird zu 39,8% durch erneuerbare Energiequellen, vor allem durch Wasserkraft, abgedeckt. Zudem befindet sich dieser Indikator im Steigen. Dies dank der wachsenden Nutzung von alternativen Energien wie Holzbiomasse, Solarwärme, Windenergie, Photovoltaikanlagen, Biogas und Biobrennstoffen. Nach dem Vorhaben der Landesregierung müsste der Anteil der erneuerbaren Energien im Jahr 2020 75% erreichen.

delle fonti energetiche rinnovabili ed il miglioramento dell'efficienza energetica. Ciò rappresenta una grande sfida, considerato che il traffico, ma anche la crescita della produzione degli ultimi decenni, hanno causato un aumento delle emissioni. Tra il 2000<sup>(4)</sup> ed il 2011 è stata stimata una crescita del 17% delle emissioni. Considerato che il traffico è una delle maggiori cause delle emissioni di gas ad effetto serra e considerata la posizione dell'Alto Adige lungo l'asse del Brennero, è difficile risolvere il problema a livello locale. Inoltre la stima delle emissioni di gas ad effetto serra è molto difficile, dato che un calcolo dettagliato delle emissioni di anidride carbonica dovute al traffico richiede una valutazione del traffico legata alla tipologia dei veicoli circolanti.

Rispetto al 1990 l'Italia è riuscita a ridurre le proprie emissioni del 5%, la Germania del 25%, mentre l'Austria fa segnare un aumento dell'8%.

Una larga parte delle emissioni di gas a effetto serra è determinata dal consumo energetico. Una politica energetica orientata al risparmio, all'efficienza e all'impiego di **energie rinnovabili** è pertanto alla base della salvaguardia del clima. In questo ambito l'Alto Adige presenta buone prerogative. Il fabbisogno energetico è infatti coperto per il 39,8% da fonti rinnovabili, ed in particolare dall'idroelettrico. Questo indicatore risulta inoltre in aumento e ciò grazie al crescente utilizzo delle fonti rinnovabili alternative, quali la biomassa legnosa, il solare termico, l'eolico, il fotovoltaico, i biogas e i bioliquidi. Nelle intenzioni della Giunta Provinciale la quota delle energie rinnovabili dovrebbe raggiungere nel 2020 il 75%.



(4) Für Südtirol wird das Jahr 2000 verwendet, da dies das erste Jahr ist, in dem eine Schätzung über die Emission von Treibhausgasen verfügbar ist. Per l'Alto Adige si utilizza il 2000, primo anno per il quale si dispone di una stima delle emissioni a effetto serra.

Die Strategie Europa 2020 enthält als Ziel die Schwelle von 17% für Italien, von 18% für Deutschland und von 34% für Österreich.

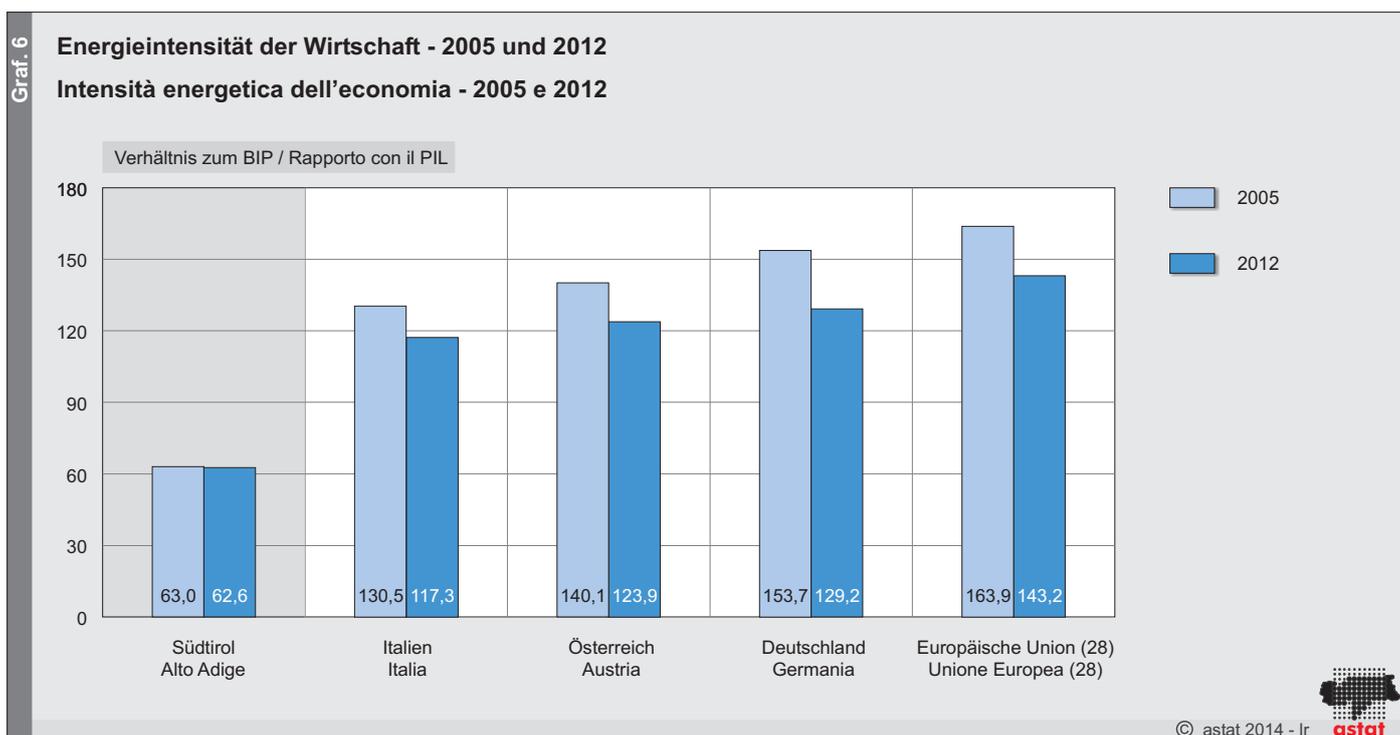
Die europäischen Ziele zur Energieeinsparung sehen eine Reduzierung des Energiekonsums um 27,90 Mtoe (Millionen Tonnen Öleinheiten) für Italien, 7,16 Mtoe für Österreich, 38,30 Mtoe für Deutschland und 368 Mtoe für die Europäische Union insgesamt vor.

Solange EUROSTAT nicht über statistische Daten zur Energieeinsparung verfügt, hat die EU die **Energieintensität der Wirtschaft** als Indikator zur Messung der Energieeffizienz bestimmt. Der Indikator misst die Produktivität des Ressourceneinsatzes und ergibt sich aus der Beziehung zwischen Bruttoenergieverbrauch und BIP. Die Südtiroler Ergebnisse (62,6 toe je Million Euro des BIP im Jahr 2012) sind im Vergleich zu denen anderer Gebiete positiv (Italien, Österreich und Deutschland weisen Werte zwischen 117 und 129 auf). Gegenüber dem Wert 2005 zeigt sich jedoch an diesem Indikator noch keine deutliche Verbesserung der Energieeffizienz.

La strategia Europa 2020 ha individuato come obiettivo la soglia del 17% per l'Italia, del 18% per la Germania e del 34% per l'Austria.

Gli obiettivi europei di risparmio energetico prevedono una riduzione del consumo di energia pari a 27,90 Mtep (milioni di tonnellate equivalenti petrolio) per l'Italia, 7,16 Mtep per l'Austria e 38,30 Mtep per la Germania, per un totale di 368 Mtep per l'Unione Europea.

Fintantoché EUROSTAT non dispone di dati statistici sul risparmio energetico, l'UE ha individuato l'**intensità energetica dell'economia**, quale indicatore per misurare l'efficienza energetica. L'indice misura la produttività di impiego delle risorse energetiche ed è dato dal rapporto fra consumo lordo interno di energia e PIL. I risultati dell'Alto Adige (62,6 tep ogni milione di euro di PIL nel 2012) sono positivi se raffrontati con gli altri territori (Italia, Austria e Germania presentano valori fra 117 e 129). Comunque questo indicatore non segnala un chiaro miglioramento dell'efficienza energetica rispetto al valore fatto segnare nel 2005.



## BILDUNG:

### Ambitionierte Ziele für Südtirol

Eine der Prioritäten der Strategie Europa 2020 ist es, den Bildungsgrad zu erhöhen. Es wird angestrebt, bis zum Jahr 2020 die frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgängerquote auf unter 10% (für Italien beträgt die Schwelle 15-16%, für Österreich 9,5% und für Deutschland unter 10%) zu senken und den Anteil der 30- bis 34-Jährigen, die über einen tertiären Bildungs-

## ISTRUZIONE:

### obiettivi ambiziosi per l'Alto Adige

Una delle priorità della strategia Europa 2020 è l'aumento del grado d'istruzione. Si prevede di portare la percentuale di abbandono scolastico al di sotto del 10% entro l'anno 2020 (per Italia la soglia è tra il 15% ed il 16%, per l'Austria del 9,5% e per la Germania sotto il 10%) e di elevare la percentuale di persone nella fascia di età tra i 30 ed i 34 anni che dispongano

abschluss verfügen, auf mindestens 40% (Italien: 26-27%, Österreich: 38%, Deutschland 42%) zu erhöhen.

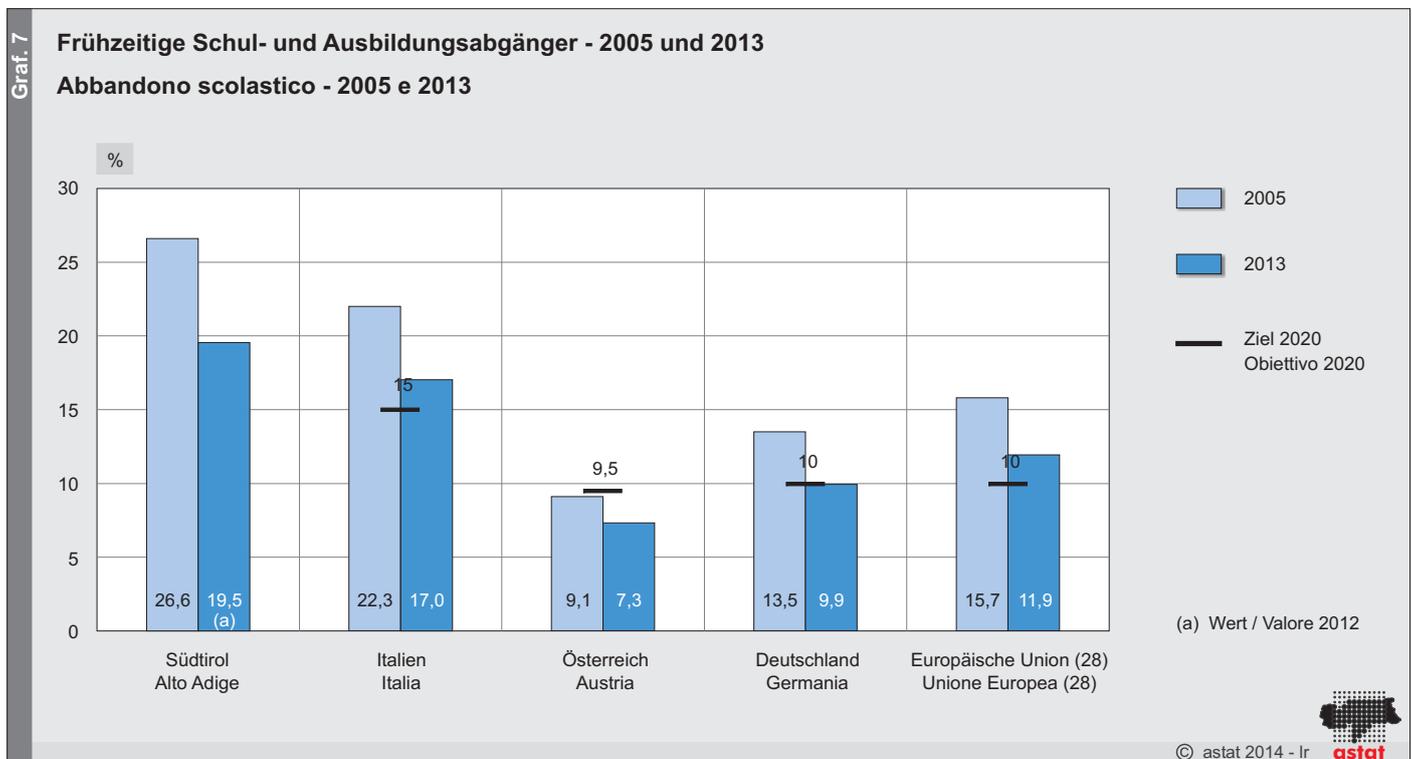
Der Vergleich der beiden Bildungsziele auf der Ebene der Mitgliedsstaaten und der Regionen ist mit Vorsicht zu betrachten, da in vielen Ländern keine Statistiken geführt werden, die eine eindeutige Kombination von Schulausbildungs- und Berufsausbildungsabschluss im Sinne der Europa 2020 Strategie zulassen.

Die Südtiroler Werte der **vorzeitigen Ausbildungsbeendigung** liegen, laut den Statistiken des EUROSTAT, bei 19,5% und sind, laut Schätzung des ASTAT, zu hoch. Diese Zahlen dürften darauf zurückzuführen sein, dass es in Italien kein duales schulisches Ausbildungssystem (Besuch der Berufsschule und Lehre im Betrieb) gibt und somit die Zahl der Lehrlinge nicht in die Daten einbezogen wird.

di una istruzione di livello terziario almeno al 40% (Italia 26-27%, Austria 38%, Germania 42%).

Il raffronto di entrambi gli obiettivi educativi a livello degli Stati membri e delle regioni deve essere preso con riserva, in quanto in molti Paesi non vengono tenute delle statistiche che consentano di stabilire un quadro univoco di formazione scolastica e professionale per gli scopi della strategia Europa 2020.

I valori altoatesini dell'**abbandono scolastico** si attestano al 19,5% secondo le statistiche EUROSTAT e sono, sulla base delle stime dell'ASTAT, troppo alti. Queste cifre sono riconducibili al fatto che in Italia non esiste un sistema scolastico formativo duale (frequenza della scuola professionale ed apprendistato) e quindi il numero di apprendisti non viene incluso nei dati.

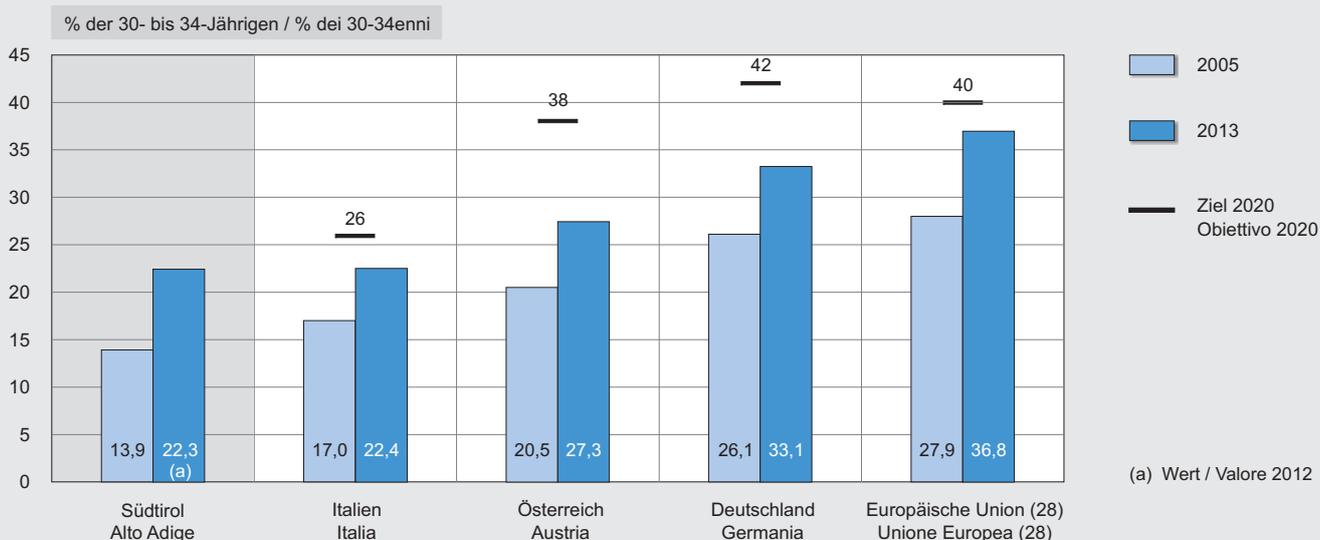


Südtirols Ergebnis zum **tertiären Bildungsabschluss** liegt bei 23,7% und ist geringer als jenes Deutschlands (33,1%) und Österreichs (27,3%) und ähnlich jenem Italiens (22,4%). Dieser Indikator zeigt eine Verbesserung gegenüber der Vergangenheit (13,9% im Jahr 2005) sowie ein höheres Bildungsniveau bei den Frauen auf, deren Quote um zehn Prozentpunkte über der tertiären Abschlussquote der Männer liegt. Bei der Interpretation dieses Bildungsindikators muss aber im Falle Südtirols der hohe Anteil der an die landwirtschaftliche Welt gebundenen Personen und die überwiegend auf Tourismus und Handwerk hin orientierte Produktionsstruktur berücksichtigt werden.

La percentuale relativa all'**istruzione terziaria** in Alto Adige nel 2011 era del 23,7% ed è inferiore rispetto a quella della Germania (30,7%), simile a quella dell'Austria (23,8%) e superiore rispetto a quella dell'Italia (20,3%). Questo indicatore mostra un miglioramento rispetto al passato (13,9% nel 2005) nonché un livello di istruzione più alto per le donne, per le quali la percentuale di istruzione terziaria è superiore del 6% rispetto a quella degli uomini. Ai fattori che vanno analizzati per l'interpretazione di questi indicatori, appartengono anche le classi di età della popolazione e le rispettive strutture economiche. Nel caso dell'Alto Adige sono da tenere in considerazione l'alta percentuale di persone legate al mondo dell'agricoltura e la struttura produttiva orientata prevalentemente al turismo ed all'artigianato.

## Tertiärer Bildungsabschluss - 2005 und 2013

## Istruzione terziaria - 2005 e 2013



© astat 2014 - lr



## ARMUT UND SOZIALE AUSGRENZUNG: Ein widersprüchliches Bild

Im Kampf gegen Armut setzt die EU Strategie 2020 auf ein wesentliches Ziel: Bis zum Jahr 2020 soll die Zahl der von Armut bedrohten Personen in den Mitgliedsländern um 20 Millionen sinken. In der statistischen Berechnung wird die Anzahl der von Armut und sozialer Ausgrenzung bedrohten Personen durch die Betrachtung (und Zusammenfassung) von drei Teilaspekten bestimmt: die Zugehörigkeit zu Familien mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit, die Armutsbedrohung nach Sozialtransfers und die Situation erheblicher materieller Deprivation<sup>(5)</sup>.

Die für Südtirol geschätzten Werte zeigen ein widersprüchliches Bild. Einerseits sind die Ergebnisse zufriedenstellend, wenn man die **unter erheblicher materieller Deprivation leidenden Personen** (1,4% in Südtirol gegenüber 9,9% im EU-Durchschnitt) und die in **Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebenden Personen** (5,1% gegenüber 10,3% im EU-Durchschnitt) betrachtet. Andererseits sind die Werte bezogen auf die **nach Sozialleistungen von Armut bedrohten Personen** schlechter als in Deutschland und Österreich. Dieser letztgenannte Indikator berücksichtigt die Anzahl der Personen mit einem verfügbaren Äquivalenzeinkommen unter 60% des für das entsprechende Bezugsgebiet<sup>(6)</sup> ermittelten Medianeinkommens.

## POVERTÀ ED ESCLUSIONE SOCIALE: un quadro contraddittorio

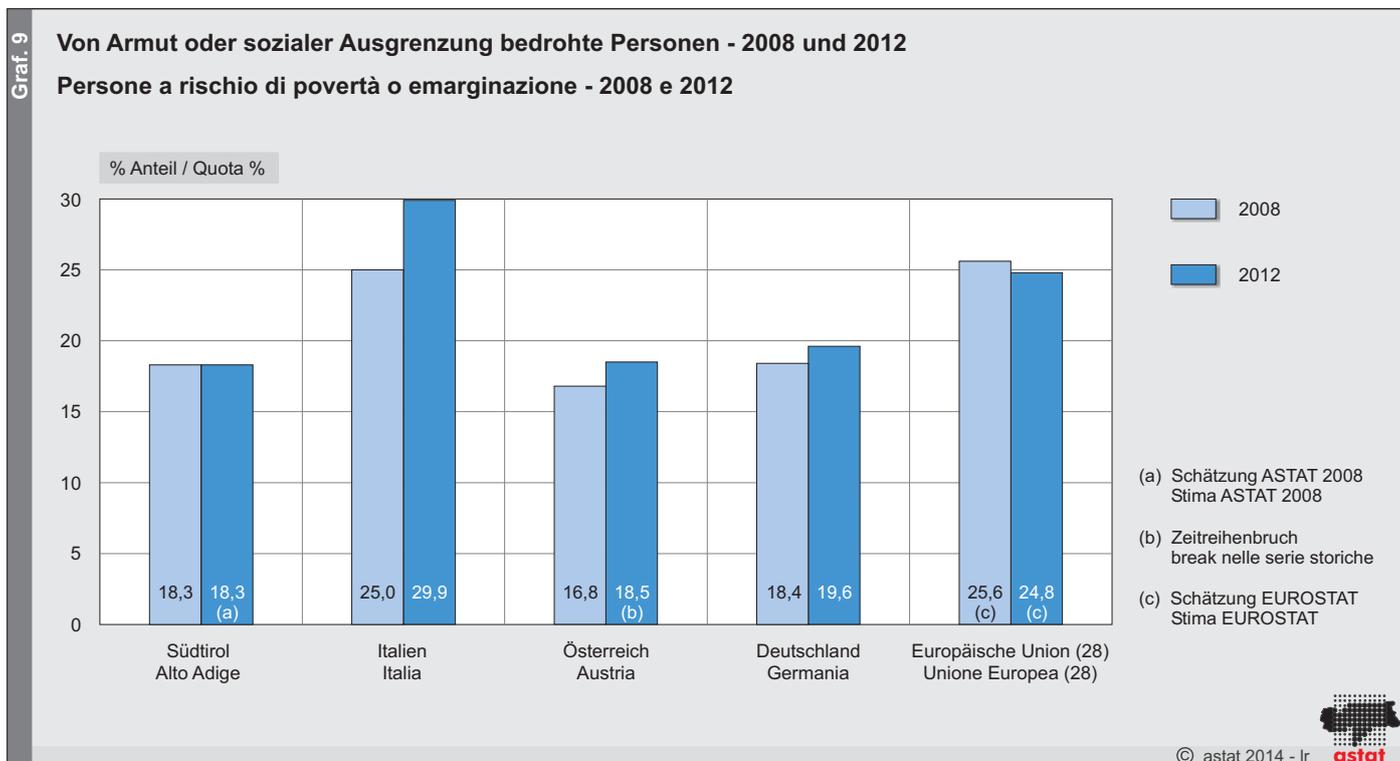
Nella lotta alla povertà la strategia EU 2020 mira ad un obiettivo importante: entro il 2020 il numero di persone a rischio povertà nei Paesi membri dovrebbe scendere di 20 milioni. Nelle statistiche il numero di persone a rischio di povertà o emarginazione viene determinato osservando (ed unendo) tre diversi aspetti: l'appartenenza a famiglie a intensità lavorativa molto bassa, il rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali e le situazioni di grave deprivazione materiale<sup>(5)</sup>.

I valori stimati per l'Alto Adige mostrano un quadro contraddittorio. Da una parte i risultati sono soddisfacenti, se si prendono in considerazione la **percentuale di persone in situazione di significativa deprivazione materiale** (1,4% in Alto Adige rispetto al 9,9% della media europea) e le **famiglie con persone ad intensità di lavoro molto bassa** (5,1% rispetto al 10,3% della media UE). Dall'altra i valori relativi alle **persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali** sono peggiori rispetto a quelli di Germania ed Austria. Quest'ultimo indicatore considera il numero di persone con un reddito equivalente disponibile inferiore al 60% del reddito mediano del corrispondente territorio di riferimento<sup>(6)</sup>.

(5) Die Daten für Südtirol beziehen sich auf das Jahr 2008 und sind den Jahren 2003-2004 gegenübergestellt. Für weitere Informationen wird auf die Publikation „Armut und finanzielle Deprivation in Südtirol - 2008-2009“, ASTAT Schriftenreihe Nr. 168, verwiesen. I dati dell'Alto Adige si riferiscono al 2008 e sono confrontati con il 2003-2004. Per ulteriori informazioni si veda la pubblicazione "Povertà e deprivazione finanziaria in provincia di Bolzano - 2008-2009", collana ASTAT n. 168

In absoluten Werten sind in Südtirol etwa 90 Tausend Menschen von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedroht. Davon verfügen 78 Tausend Personen über ein Einkommen, welches unter der Armutsgefährdungsschwelle liegt.

In termini assoluti le persone a rischio di povertà o emarginazione in Alto Adige sono ca. 90 mila, di cui 78 mila con un reddito disponibile inferiore alla soglia di rischio-povertà.



**Hinweise für die Redaktion:**  
 Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:  
 Timon Gärtner, Tel. 0471 41 84 51.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**  
 Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a:  
 Timon Gärtner, tel. 0471 41 84 51.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

(6) Insbesondere hängt der Wert der Armutsgefährdungsschwelle vom betrachteten Gebiet ab: Zöge man den italienischen Schwellenwert zur Berechnung des Anteils der armutsgefährdeten Haushalte in Südtirol heran, läge der Anteil der armutsgefährdeten Bevölkerung unter dem von ASTAT geschätzten Wert.  
 In particolare il valore della soglia di rischio della povertà dipende dalla zona considerata: se si considerasse la soglia italiana per il calcolo della percentuale delle famiglie a rischio povertà dell'Alto Adige, tale quota sarebbe inferiore rispetto a quella stimata dall'ASTAT.

### Beschäftigung

- 1. Erwerbstätigenquote** (Indikatoren geschlechtsspezifisch unterteilt)  
Zahl der erwerbstätigen Personen im Alter zwischen 20 und 64 Jahren dividiert durch die Gesamtbevölkerung derselben Altersgruppe.  
*Quelle: EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT*

### Forschung und Entwicklung

- 2. Bruttoinlandsausgaben für FuE**  
Bruttoinlandsausgaben für Forschung und Entwicklung (FuE) in Prozent des BIP.  
*Quelle: EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT*

### Klimawandel und Energie

- 3. Emissionen von Treibhausgasen**  
Index der Treibhausgasemissionen und Zielvorgaben gemäß Kyoto-Protokoll (Basisjahr 1990 - Index 1990=100; Basisjahr 2000 für Südtirol).
- 4. Erneuerbare Energien**  
Anteil erneuerbarer Energien am Bruttoendenergieverbrauch.
- 5. Energieintensität der Wirtschaft**  
Bruttoinlandsverbrauch von Energie geteilt durch das BIP (kg Rohöleinheiten pro 1.000 Euro). Die Daten der volkswirtschaftlichen Gesamtgrößen beziehen sich auf die neue Klassifizierung der Wirtschaftstätigkeiten Ateco 2007.  
*Quelle: EUROSTAT, Schätzung ASTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT*

### Bildung

- 6. Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger** (Indikatoren geschlechtsspezifisch unterteilt)  
Anteil der Bevölkerung zwischen 18 und 24 Jahren, der höchstens die Sekundarstufe durchlaufen hat und keine weitere allgemeine oder berufliche Bildung erfahren hat.
- 7. Tertiärer Bildungsabschluss** (Indikatoren geschlechtsspezifisch unterteilt)  
Anteil der 30- bis 34-Jährigen mit abgeschlossenem Universitäts- oder Hochschulstudium.  
*Quelle: EUROSTAT, ISTAT (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT*

### Armut und soziale Ausgrenzung

- 8. Von Armut oder sozialer Ausgrenzung bedrohte Personen**  
Personen, die armutsgefährdet sind oder unter materieller Deprivation leiden oder in Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit leben.
- 8.1 In Haushalten mit sehr niedriger Erwerbstätigkeit lebende Personen**  
Personen im Alter von 0-59 Jahren, die in Haushalten

### Occupazione

- 1. Tasso di occupazione** (Indicatori disaggregati per sesso)  
Lavoratori in età fra i 20 e i 64 anni come percentuale sulla popolazione totale della medesima fascia d'età.  
*Fonte: EUROSTAT, ISTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT*

### Ricerca e sviluppo

- 2. Spesa interna lorda in R&S**  
Spesa interna lorda per la ricerca e sviluppo (R&S) come percentuale sul PIL.  
*Fonte: EUROSTAT, ISTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT*

### Cambiamenti climatici ed energia

- 3. Emissioni di gas a effetto serra**  
Indice delle emissioni di gas a effetto serra e obiettivi del Protocollo di Kyoto (anno base 1990 - Indice 1990=100; anno base 2000 per l'Alto Adige).
- 4. Energie rinnovabili**  
Energie rinnovabili in percentuale sul consumo finale energetico lordo.
- 5. Intensità energetica dell'economia**  
Consumo interno lordo di energia diviso per il PIL (chilogrammi equivalenti petrolio per 1.000 euro). I dati degli aggregati economici si riferiscono alla nuova classificazione delle attività economiche Ateco 2007.  
*Fonte: EUROSTAT, stima ASTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT*

### Istruzione

- 6. Abbandono scolastico** (Indicatori disaggregati per sesso)  
Percentuale di persone fra 18 e 24 anni con al più la licenza media che non frequenta né corsi scolastici né svolge attività formative.
- 7. Istruzione terziaria** (Indicatori disaggregati per sesso)  
Percentuale dei 30-34enni con un titolo di studio universitario o di alta formazione professionale.  
*Fonte: EUROSTAT, ISTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT*

### Povertà e esclusione sociale

- 8. Persone a rischio di povertà o esclusione sociale**  
Persone a rischio povertà o in situazione di grave deprivazione materiale o appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa.
- 8.1 Persone appartenenti a famiglie a intensità lavorativa molto bassa**  
Persone fra 0 e 59 anni, appartenenti a famiglie, nelle

leben, in denen die Erwachsenen im vorhergehenden Jahr insgesamt weniger als 20% gearbeitet haben.

### **8.2 Von Armut bedrohte Personen, nach Sozialleistungen**

Personen mit einem verfügbaren Äquivalenzeinkommen unterhalb der Armutsgefährdungsschwelle, die bei 60% des nationalen verfügbaren Medianäquivalenzeinkommens (nach Sozialtransfers) liegt.

### **8.3 Unter erheblicher materieller Deprivation leidende Personen**

Personen, bei denen die Lebensbedingungen aufgrund fehlender Mittel stark eingeschränkt sind und die nicht in der Lage sind, für mindestens vier der folgenden neun Ausgaben aufzukommen (für Südtirol wurden leicht unterschiedliche Anzeichen von Deprivation verwendet; siehe dazu die Publikation „Armut und finanzielle Deprivation in Südtirol - 2008-2009“, ASTAT Schriftenreihe Nr. 168):

- i) Miete und Versorgungsleistungen,
- ii) angemessene Beheizung der Wohnung,
- iii) unerwartete Ausgaben,
- iv) jeden zweiten Tag eine angemessene Mahlzeit,
- v) einen einwöchigen Urlaub an einem anderen Ort,
- vi) ein Auto,
- vii) eine Waschmaschine,
- viii) einen Farbfernseher oder
- ix) ein Telefon.

*Quelle: EUROSTAT, ASTAT-Studie (für Südtirol), Ausarbeitung des ASTAT*

quali gli adulti nell'anno precedente hanno lavorato meno del 20%.

### **8.2 Persone a rischio di povertà dopo i trasferimenti sociali**

Persone con reddito equivalente disponibile inferiore alla soglia di rischio di povertà, ossia al di sotto del 60% della mediana del reddito equivalente (dopo i trasferimenti sociali).

### **8.3 Persone in situazione di grave deprivazione materiale**

Persone che si trovano in una situazione di difficoltà a causa della mancanza di risorse e che non sono in grado di sostenere almeno quattro fra le seguenti nove tipologie di spesa (per l'Alto Adige sono stati utilizzati segnali di deprivazione leggermente diversi; si veda la pubblicazione "Povertà e deprivazione finanziaria in provincia di Bolzano - 2008-2009", collana ASTAT n. 168):

- i) il pagamento di bollette, affitto,
- ii) un riscaldamento adeguato,
- iii) spese impreviste,
- iv) un pasto adeguato almeno una volta ogni due giorni,
- v) una vacanza di almeno una settimana l'anno,
- vi) l'automobile,
- vii) la lavatrice,
- viii) un televisore a colori,
- ix) un telefono.

*Fonte: EUROSTAT, studio ASTAT (per l'Alto Adige), elaborazione ASTAT*